

Warszawa, dnia 4 kwietnia 2016 r.

BA-F-II-3710-16/16

Do Wykonawców

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „Tłumaczenia pisemne”.

Ministerstwo Sprawiedliwości, jako Zamawiający w przedmiotowym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, działając zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164), zwanej dalej „ustawą”, w związku z art. 38 ust. 1 ustawy, przekazuje treść pytań wraz z odpowiedziami.

Pytanie nr 1

Czy przedmiotem zamówienia będą tłumaczenia pisemne przysięgłe, czy też tłumaczenia pisemne zwykłe?

Pytanie nr 2

Czy w ramach umowy przewidujecie Państwo wyłącznie tłumaczenia zwykłe, czy również tłumaczenia przysięgłe?

Odpowiedź nr 1 i 2

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczenia pisemnego zwykłego.

Pytanie nr 3

Jaka jest maksymalna ilość stron tłumaczeniowych, które należy przetłumaczyć w każdym z przewidzianych przez Państwa trybów tłumaczeń?

Odpowiedź

Zamawiający uprzejmie informuje, że ustalenie trybów tłumaczenia tekstu będzie wynikało z indywidualnych i bieżących potrzeb Zamawiającego określanych każdorazowo w zleceniu.

Pytanie nr 4

W jakich godzinach będą przesyłane zlecenia tłumaczeń?

Odpowiedź

W godzinach 8:00-20:00.

Pytanie nr 5

Punkt 7 „Opisu przedmiotu zamówienia”.

Czy mogliby Państwo dodać zakres stron do podanych terminów?

Na przykład termin tłumaczenia zwykłego „do 48h” niewiele mówi gdyż oznacza to, że mamy 48h na przetłumaczenie 5 stron albo 50 albo 150, więc trudno potwierdzić możliwość wykonania takiej usługi w ciemno.

Odpowiedź

Zamawiający uprzejmie informuje, że zakres stron tłumaczenia tekstu będzie wynikał z indywidualnych i bieżących potrzeb Zamawiającego. Jednocześnie Zamawiający uprzejmie przypomina, że zgodnie z § 3 ust. 3 Wzoru Umowy „Zamawiający wyznaczając termin realizacji zlecenia uwzględni objętość i specyfikę materiału przekazanego do tłumaczenia”.

DIREKTOR
Biura Administracyjno-Finansowego
Jarosław Wyżgowski